

Curriculum

Corso formativo per co-formatori

Introduzione

Che cos'è?

Questo documento fornisce le basi per un corso per futuri co-formatori della lingua facile. Può essere utilizzato dalle organizzazioni per formare delle persone che hanno bisogno della lingua facile. In questo modo, dopo aver seguito questo corso, i partecipanti potranno affiancare altri formatori (di solito persone che non hanno bisogno della lingua facile) come “co-formatori” nella formazione per traduttori in lingua facile.

Il corso è composto da quattro moduli. I moduli riguardano le competenze personali, le competenze comunicative, le competenze digitali e la conoscenza sulla lingua facile e sulla comunicazione accessibile.

I moduli sono stati ideati per essere adattati, in modo che l'organizzazione possa scegliere quanti e quali moduli usare a seconda dei partecipanti. I moduli possono essere modificati secondo i bisogni e le conoscenze dei partecipanti. Se si decide di usare tutti i moduli, consigliamo un tempo minimo di tre giorni di durata del corso. Il corso o i moduli possono avere anche una durata più lunga, a seconda delle disponibilità e delle necessità di ogni partecipante.

Quanto dura il corso?

Questo corso è stato pensato per essere svolto in tre giorni, con sessioni di lunghezza variabile e modificabile in base alle esigenze dei partecipanti.

La lunghezza della formazione dipenderà dal numero di partecipanti, dal tipo di supporto di cui hanno bisogno, dal ritmo di apprendimento e dal trascorso personale di ognuno. Per esempio, uno studente universitario in genere ha bisogno di meno tempo rispetto a un altro partecipante fuori dal percorso scolastico, che ha bisogno di più tempo per prendere confidenza con i materiali della formazione. Per questo è importante consultare i partecipanti prima dell'inizio della formazione e così da poterla adattare di conseguenza in base ai loro bisogni.

È importante inquadrare questo corso ai partecipanti come il punto di inizio per il loro lavoro futuro di co-formatori. Potrebbero essere infatti necessarie ulteriori sessioni di formazione individuali e di assistenza personale per il co-formatore, affinché si senta a suo agio quando svilupperà la sua formazione o quando dovrà collaborare con un altro formatore.

A chi si rivolge?

Questa formazione è pensata per persone che hanno bisogno di informazioni accessibili e usano la lingua facile nella loro vita quotidiana. Questa categoria comprende le persone con disabilità intellettiva, studenti di lingua straniera, persone con una disabilità acquisita e altre persone con difficoltà di apprendimento, di linguaggio e di lettura.

I partecipanti alla formazione possono essere scelti liberamente, ma è consigliabile scegliere persone che abbiano confidenza con la lettura del materiale in lingua facile come, per esempio, i lettori di prova. Per scegliere i candidati, si consiglia di incontrarli personalmente e

- spiegare chiaramente gli obiettivi del corso,
- conoscere l'esperienza personale del candidato,
- il candidato è d'accordo a prendere parte del corso,
- e vengono spiegate al candidato le possibilità di futuro impiego come co-formatore.

Al candidato dev'essere chiaro che per essere un co-formatore è necessario parlare della propria vita privata. In generale è opportuno che ogni partecipante sia consapevole del supporto di cui ha bisogno.

Quante persone possono partecipare al corso? Quanti istruttori?

Perché la formazione sia efficace, il numero dei partecipanti non dovrebbe superare le 5 - 6 persone.

È consigliato avere almeno 2 istruttori per condurre il corso. Consigliamo caldamente di includere come istruttrice una persona che fa parte del gruppo di riferimento dei partecipanti, ad esempio una persona che ha bisogno della lingua facile. Questa persona può condividere le sue esperienze personali, aiutando così il gruppo a fare altrettanto.

Si possono anche coinvolgere formatori esterni nei moduli, per esempio attori o persone esperte nel campo della comunicazione.

Come preparare la formazione?

Considerando la composizione del gruppo di partecipanti, è necessario assicurarsi che tutto il materiale sia disponibile in lingua facile. Il materiale, specialmente quello che richiede una partecipazione attiva e individuale, dovrebbe essere reso disponibile in anticipo ai partecipanti, in modo da dar loro il tempo di prepararsi al suo utilizzo.

Durante i giorni della formazione, è necessario fare pause frequenti e privilegiare le attività interattive, per favorire la partecipazione attiva dei partecipanti.

È importante ricordare che il corso dev'essere accessibile per tutti i partecipanti. Per questo è molto utile parlare dei bisogni individuali prima dell'inizio della formazione e adattare i moduli di conseguenza. Per esempio, i partecipanti con disabilità sensoriali (visive o uditive) o con disabilità fisica o che usano degli ausili tecnologici, potrebbero aver bisogno di supporto aggiuntivo. Questo comporta dover adattare il corso di conseguenza, per esempio: preparare documenti accessibili, assumere un interprete della lingua dei segni, assicurarsi che il luogo della formazione sia raggiungibile da persone con mobilità ridotta e assicurarsi delle allergie alimentari dei partecipanti, nel caso siano forniti anche cibo e bevande.

È anche utile riflettere su quali azioni possono favorire un ambiente in cui

i partecipanti si sentano propositivi e supportati già dall'inizio della formazione. Questo può essere di particolare importanza per i partecipanti con disabilità intellettiva. Prima di iniziare coi moduli, è importante fare ogni azione possibile per far sentire ogni partecipante a suo agio e accettato nel gruppo.

Alla fine del corso, consigliamo di celebrare i risultati ottenuti dai partecipanti con l'organizzazione di una cerimonia di chiusura e la distribuzione di un attestato di partecipazione.

Quale formato scegliere per la formazione?

I moduli sono stati pensati per essere svolti in presenza. Se tuttavia le esigenze degli organizzatori e dei partecipanti sono diverse, ci si può accordare per svolgere la formazione da remoto o in modalità mista.

Perché è stato sviluppato questo programma formativo?

Questo programma formativo è stato sviluppato all'interno del progetto Erasmus+ Capito! Compris! Understood! Verstanden!, co-finanziato dall'Unione Europea.

Lo scopo di questo corso è di rendere le sessioni di formazione sulla lingua facile più efficaci e inclusive, invitando persone che hanno bisogno della lingua facile a condividere la loro esperienza.

contenuto

Modulo 1: Competenze personali	5
Modulo 2: competenze comunicative	7
Modulo 3: Competenze digitali	9
Modulo 4: Conoscenze sulla lingua facile	11

Modulo 1: Competenze personali

Introduzione:

In questo modulo i partecipanti impareranno quali sono le competenze personali richieste per diventare co-formatori e lavoreranno per migliorare le competenze interpersonali, la creatività, l'empatia e la fiducia in se stessi.

Tempo necessario:

1 giornata

Materiale e preparazione:

- Modulo sviluppato all'interno del progetto CCUV: gioco di ruolo;
- Uno strumento per rompere il ghiaccio;
- Idee per fare delle pause in cui ci si muove e ci si rilassa;
- Slide in lingua facile;
- Simulazioni o esercizi di giochi di ruolo

Obiettivi:

- I partecipanti acquisiranno le competenze personali e le conoscenze necessarie per creare delle formazioni coinvolgenti ed adeguate a ogni tipo di pubblico;
- I partecipanti avranno una comprensione di base dei diversi approcci pedagogici, comprese metodologie, tecniche e buone pratiche per l'insegnamento;
- I partecipanti avranno preso coscienza delle loro abilità per formare altre persone e avranno imparato come creare un'atmosfera rilassante e positiva per metterle a loro agio;
- I partecipanti comprenderanno il loro ruolo di co-formatori e come lavorare insieme a un altro formatore;
- I partecipanti sapranno parlare della loro vita e saranno a loro agio condividendo la loro esperienza personale con altri, specialmente sul loro bisogno della lingua facile;

Contenuti:

Questo modulo tocca le seguenti aree tematiche:

- Introduzione alla formazione
 - definizione e importanza della formazione
 - ruolo e responsabilità di un formatore
- Creare un'atmosfera positiva durante la formazione;
 - esercizi per rompere il ghiaccio e creare un'atmosfera confidenziale;
 - Ascolto attivo e empatia
 - Abilità di facilitazione
 - Fare domande giuste e gestire chiacchiere informali
- Creare un ambiente stimolante per tutti
 - metodi per creare lezioni interattive

- Metodi per promuovere una comunicazione aperta e rispettosa
- Creare spazi e tempi perché le persone condividano le loro opinioni e esperienze
- Diventare un buon co-formatore
 - Esercizi sulla gestione dell'ansia
 - Esercizi di presentazione
 - Parlare in pubblico
 - Essere a proprio agio parlando di se stessi e dei bisogni relativi alla lingua facile
- Lavorare con un altro formatore
 - Il ruolo dell'altro formatore
 - lavorare in team con altri formatori

Come fare:

Prima di iniziare il modulo, bisogna preparare i seguenti materiali:

- informazioni teoriche sulla formazione
- video che mostrano una buona o una cattiva formazione
- esercizi da usare per favorire un clima rilassato e partecipato da poter usare durante la formazione come per esempio giochi di rompi-ghiaccio
- giocare con le carte del gioco di ruolo per lettori di prova (sviluppate all'interno del progetto CCUV)

Può essere molto stimolante coinvolgere una persona appartenente al gruppo di riferimento come co-formatore in questo modulo.

Modulo 2: Competenze comunicative

Introduzione:

Una delle abilità più importanti per un (co-)formatore è la comunicazione. Non è sufficiente avere una conoscenza generica del materiale, ma un co-formatore deve anche essere in grado di trasmettere le sue conoscenze ai partecipanti in maniera appropriata. Il co-formatore deve prendere confidenza nel suo ruolo di insegnante.

Alcuni co-formatori con bisogno della lingua facile potrebbero avere bisogno di un supporto per comunicare. L'obiettivo di questo modulo è quello di aiutare i co-formatori a trovare un modo di comunicare in cui si sentano a proprio agio e sicuri di sé.

Tempo necessario:

1 giorno per il modulo, ma, essendo la competenza comunicativa una competenza trasversale, verrà esercitata anche durante il resto della formazione.

Materiale e preparazione:

- alcune slide in lingua facile e altre dispense teoriche, ma con un focus sulle esercitazioni pratiche
- materiale accessibile per le esercitazioni pratiche
- se necessario, una videocamera e uno schermo
- una stanza abbastanza grande da permettere ai partecipanti di muoversi agevolmente. Se le esercitazioni saranno svolte online, dovranno essere adattate affinché ognuno dei partecipanti sia coinvolto

Obiettivi:

- I partecipanti saranno in grado di capire l'importanza di sviluppare le competenze comunicative personali. Avranno un'idea su come comunicare efficacemente.
- I partecipanti acquisiranno le conoscenze base dei diversi metodi di insegnamento e di studio, del processo comunicativo e delle regole di base per parlare in pubblico.
- I partecipanti saranno consapevoli dell'importanza di trasmettere le informazioni con sicurezza e

competenza, a essere insegnanti empatici, specialmente nel condividere la propria storia con gli altri.

- Imparare facendo: grazie alle esercitazioni pratiche in questo modulo, i partecipanti eserciteranno la loro abilità di parlare in pubblico e acquisiranno sicurezza.
- I partecipanti impareranno delle strategie e dei metodi utili per gestire l'ansia e lo stress.

- I partecipanti avranno idea di come usare la propria voce e il proprio corpo per comunicare nel miglior modo possibile.
- I partecipanti acquisiranno la consapevolezza che ognuno ha il suo modo di comunicare, e che non esiste un unico modo “perfetto” di comunicare.
- I partecipanti acquisiranno sicurezza nel parlare e nell’insegnare in una formazione di lingua facile. Inoltre, saranno consapevoli che diventare un buon oratore e insegnante richiede tempo, e più si formeranno, più diventeranno bravi co-formatori.

Contenuti:

Questo modulo contiene principalmente esercizi pratici. Prima di iniziare il modulo, i partecipanti dovranno imparare come dare feedback positivi e non giudicanti. Infatti, potrebbe essere loro chiesto di fare un commento sulla prestazione di un altro partecipante.

Gli esercizi possono anche essere videoregistrati, così i partecipanti possono valutare le proprie performance.

Il focus principale di questo modulo è l’empowerment e il potenziamento della comunicazione orizzontale, quindi incoraggiare i partecipanti a parlare in pubblico e a dare feedback positivi sulle loro performance.

- Esercitazioni pratiche per imparare a presentarsi e parlare della propria storia personale - imparare facendo
- Voce e postura / esercizi col corpo e con la voce (es.: esercizi di canto).
- Lo stress è una cosa normale – conoscenze e esercizi sulla febbre da palcoscenico e su come comportarsi sul palco
- Relax! Come gestire l’ansia e lo stress, piccoli trucchi e idee da usare durante una presentazione
- Prepara e prova! Esercizi per prepararsi a fare una presentazione, provarla davanti a amici e familiari, spiegare ai partecipanti che più presentazioni faranno, più migliorerà la loro capacità di parlare in pubblico
- Qualche input teorico sulle barriere comunicative e comunicazione efficace, regole di base per parlare in pubblico, comunicazione, metodi di insegnamento e di studio, modi per interagire col pubblico.
- Trovare il proprio modo di comunicare e imparare a includere diversi bisogni comunicativi (dell’insegnante e del pubblico).

Come fare:

- Includere qualche informazione teorica
- Focalizzarsi principalmente su esercitazioni pratiche e dare feedback.

Modulo 3: Competenze digitali

Introduzione:

Gli strumenti digitali sono ormai utilizzati in quasi tutti i tipi di comunicazione. Con gli strumenti digitali si hanno a disposizione risorse aggiuntive (sottotitoli, illustrazioni), che rafforzano il messaggio delle attività del corso.

Questo modulo illustra gli strumenti digitali con i quali i futuri co-formatori devono essere in grado di lavorare.

I partecipanti saranno avvantaggiati se hanno già qualche competenza digitale di base, per esempio avviare un browser web, aprire un documento, partecipare a una videoconferenza o inviare una mail.

Obiettivi:

- I partecipanti saranno a loro agio nell'uso dei diversi software e programmi.
- I partecipanti saranno in grado di muoversi agevolmente tra un software e l'altro.
- I partecipanti sapranno spiegare come si usano questi software.
- I partecipanti sapranno usare diversi tipi di software.

Contenuti:

In questo modulo, insegnerete i partecipanti l'uso di una selezione di software e programmi:

- Programmi per creare presentazioni, come PowerPoint

Tempo necessario:

Circa mezza giornata – un po' di più se i partecipanti non hanno familiarità con gli strumenti digitali.

Materiale e preparazione:

- Un computer o un tablet per ogni partecipante con installati i programmi elencati più sotto
- Slide in lingua facile
- Esercizi per l'utilizzo di ogni programma

- Software per creare e gestire videoconferenze
- Lavagne digitali per scrivere e condividere appunti
- Software per creare e vedere video

Come fare:

Per ogni software/ programma

- Prima di tutto, spiegare come usare il software. Preparare slide in lingua facile
- Fornire esempi ai partecipanti facendo una prova pratica sul software
- Infine, lasciare esercitare i partecipanti col software. Assicurarsi che abbiano abbastanza tempo per prendere confidenza con il software

Competenze da acquisire con ogni programma:

- Software per creare presentazioni: PowerPoint o similari
 - modificare una presentazione esistente e aggiungere note
 - inserire testo, immagini o video in una presentazione
 - iniziare la presentazione
 - usare la modalità “presentazione”
- Software per videoconferenze: Zoom o similari
 - creare un account o usare un account esistente
 - creare una conferenza con o senza password di accesso e sala d’attesa
 - condividere il link della conferenza
 - iniziare la conferenza
 - ammettere partecipanti alla conferenza
 - gestire videocamera e microfono dei partecipanti
 - usare contemporaneamente il software per la presentazione e quello per la videoconferenza
- condividere lo schermo
- registrare la conferenza
- moderare la chat
- terminare la conferenza
- Software per creare e condividere video: YouTube o similari
 - far partire un video e metterlo in pausa
 - aggiungere sottotitoli al video
 - riprodurre il video a schermo intero
 - spostarsi indietro/avanti nel video
 - regolare il volume
- Lavagne virtuali: Padlet o similari
 - aprire un account o fare il login
 - selezionare un documento preesistente (possibilmente con uno sfondo semplice perché sia accessibile per chi usa la lingua facile)
 - condividere il link di un Padlet
 - aggiungere o modificare un commento
 - organizzare i commenti

Modulo 4: Conoscenze sulla lingua facile

Introduzione:

Questo modulo fornisce conoscenze riguardanti la lingua facile e la comunicazione accessibile.

I partecipanti acquisiranno esperienza in questa materia e sicurezza. In questo modulo i partecipanti saranno esortati a descrivere le loro difficoltà e gli istruttori lavoreranno a stretto contatto con loro per trovare delle soluzioni.

Obiettivi:

- I partecipanti si sentiranno a proprio agio con le basi della lingua facile. La conoscenza derivante da questo modulo farà sentire i partecipanti più sicuri e fiduciosi in se stessi.
- I partecipanti riconosceranno e accetteranno i loro limiti. Non devono essere perfetti e non devono sapere tutto, nemmeno per quanto riguarda la lingua facile. Si sentiranno rassicurati dalle conoscenze che avranno acquisito e saranno in grado di fornire con convinzione un contributo nelle future formazioni.
- I partecipanti comprenderanno la loro expertise in quanto persone che hanno bisogno della lingua facile. Questi partecipanti sono infatti esperti di comprensione. È proprio il loro bisogno di supporto che li rende perfetti per questo lavoro. La conoscenza teorica è solo qualcosa in più, ma la loro vera conoscenza sta

Tempo necessario:

Circa mezza giornata

Materiale e preparazione:

- Linee guida sull'accessibilità sviluppate all'interno del progetto CCUV
- Moduli formativi sviluppati all'interno del progetto CCUV
- Esempi di materiale accessibile e non accessibile
- Slide in lingua facile

nella loro esperienza quotidiana.

- I partecipanti avranno un'idea più precisa di quale sarà il loro lavoro di futuri co-formatori. Impareranno inoltre che non saranno mai da soli in una formazione, ma che ci saranno sempre altri formatori con una larga gamma di conoscenze teoriche ad assisterli. Anche se è importante che i co-formatori abbiano una conoscenza teorica base sulla lingua facile, il loro ruolo più importante nelle future formazioni è quello di condividere il loro punto di vista acquisito con l'esperienza personale.

Contenuti:

In questo modulo si insegnerà ai partecipanti conoscenze di base su:

- Lingua facile
- Informazioni accessibili
- Barriere comunicative e come evitarle

- Gruppi target per la lingua facile, ragioni per cui c'è bisogno della lingua facile
- Livelli linguistici
- Cos'è importante in un testo, immagini, documenti, etc.
- Cosa sono i lettori di prova e perché sono importanti
- Se fattibile e rilevante per il gruppo di partecipanti: qualche informazione legale, diritto di avere accesso alle informazioni in lingua facile, convenzione delle Nazioni Unite sulle persone con disabilità

Come fare:

- Preparare slide in lingua facile sugli argomenti sopra citati. Se possibile, adattarle alle conoscenze e alle esperienze dei partecipanti. Tenere conto dei bisogni dei partecipanti e non cercare di velocizzare gli argomenti se i partecipanti non sono in grado di seguire il discorso. La conoscenza teorica è importante, ma non è tutto per i co-formatori, è più importante la loro esperienza.
- Lasciare del tempo perché i partecipanti possano riflettere con gli altri sulla loro esperienza. Dare feedback positivi sul loro vissuto e far loro capire che ne sanno già molto. La conoscenza teorica è solo un elemento aggiuntivo.
- Includere elementi interattivi, come quiz sulla lingua facile o esercizi perché cresca la consapevolezza su come ci si sente a essere escluso da una comunicazione inaccessibile. Si possono usare molti strumenti sviluppati nel progetto CCUV, come il modulo PDF o il modulo audio.
- Cercare di preparare tanti esempi, buoni esempi e cattivi esempi.
- Aggiungere esercizi di semplificazione del testo. Si possono usare le linee guida sull'accessibilità sviluppate all'interno del progetto CCUV per insegnare le basi della lingua facile. Tenere sempre comunque in considerazione che i co-formatori non devono necessariamente essere esperti in semplificazione di testi.

This curriculum was developed in the Erasmus+ project **CCUV** (Capito! Compris! Understood! Verstanden!).



Co-funded by
the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



These materials are freely available and may be used and modified, but not commercially exploited, provided the producer and the project is named.